

TI INJECTORS - SCANIA XPI



- Please read the FAQ in the TIB carefully before installing the rema.germany injectors
- Clean the fuel system and replace all filters (OE spec) is essential.

Languages

English	P 2
German	P 3
French	P 4
Dutch	P 5
Italian	P 6
Spanish	P 7

TI INJECTORS - SCANIA XPI

Before you start

- The specifications and instructions of the vehicle manufacturer must be observed.
- The vehicle battery should be disconnected from the vehicle before starting work.
- Work on the fuel system must always be carried out with the greatest care and cleanliness.
- Do not start the repair until you have read and understood this information in full.

Note

We generally recommend replacing all injectors installed in the engine at the same time.

Before installation

- It is essential to clean the fuel system and replace all fuel filters to prevent damage to the injectors caused by foreign bodies and / or impurities in the fuel.
- Only use fuel and air filters that comply with the OE specifications.

FAQ

Q: Are there any characters that are not used in a trim code?

A: Yes, the letters I, O and S are never part of any trim code.

Q: What can I do, if experiencing problems while calibrating the injectors and / or the entered trim code will be rejected by the vehicles ECU (applies also if a aftermarket diagnostic tool is used).

A: Our remanufactured Injectors are developed to work with the latest software state of the vehicles ECU.
If the software state of the ECU is outdated, an update is highly recommended.

Q: Is there a way to calibrate the injectors without any test-device?

A: Yes, within the first 100 hours of engine running time, the ECU automatically makes a self-adaption of the newly installed injectors.

Q: Is there a way to calibrate the injectors, if I either have no possibility to update the software on the vehicles ECU nor do not want to update those by any reason?

A: Yes, within the first 100 hours of engine running time, the ECU automatically makes a self-adaption of the newly installed injectors.

Q: May I remove the epoxi resin cover on top of the injector and modify the basic setting of the injector?

A: No. - The silicone cover seals the adjuster after the basic setting is set in the factory.
There is a risk of engine damage if the setting will be modified. A removal of the silicone cover will void warranty.



TI INJEKTOREN - SCANIA XPI

Bevor Sie beginnen

- Die Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt einzuhalten.
- Die Fahrzeugbatterie sollte vor Beginn der Arbeiten vom Fahrzeug getrennt sein.
- Arbeiten am Kraftstoffsystem sind grundsätzlich mit größter Sorgfalt und Sauberkeit durchzuführen.
- Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie diese Information vollständig gelesen und verstanden haben.

Hinweis

Wir empfehlen, grundsätzlich alle im Motor verbauten Injektoren gleichzeitig zu erneuern.

Vor Installation

- Eine Reinigung des Kraftstoffsystems sowie die Erneuerung aller Kraftstofffilter ist zwingend erforderlich um Beschädigungen der Injektoren durch Fremdkörper und / oder Verunreinigungen im Kraftstoff zu vermeiden.
- Verwenden Sie ausschließlich Kraftstoff- und Luftfilter die den OE-Spezifikationen entsprechen.

FAQ

Q: Gibt es Zeichen, die in einem Trim-Code nicht verwendet werden?

A: Ja, die Buchstaben I, O und S sind niemals Teil eines Trimmcodes.

Q: Was kann ich tun, wenn bei der Kalibrierung der Einspritzdüsen Probleme auftreten und / oder der eingegebene Trim-Code vom Steuergerät des Fahrzeugs zurückgewiesen wird (gilt auch, wenn ein Aftermarket-Diagnosetool verwendet wird).

A: Unsere wiederaufbereiteten Einspritzdüsen werden so entwickelt, dass sie mit dem neuesten Softwarestand der ECU des Fahrzeugs arbeiten. Wenn der Softwarestand der ECU veraltet ist, wird ein Update dringend empfohlen.

Q: Gibt es eine Möglichkeit, die Einspritzdüsen ohne ein Prüfgerät zu kalibrieren?

A: Ja, innerhalb der ersten 100 Stunden Motorlaufzeit nimmt das Steuergerät automatisch eine Selbstanpassung der neu eingebauten Einspritzdüsen vor.

Q: Gibt es eine Möglichkeit, die Einspritzdüsen zu kalibrieren, wenn ich entweder keine Möglichkeit habe, die Software auf der ECU des Fahrzeugs zu aktualisieren oder diese aus irgendeinem Grund nicht aktualisieren möchte?

A: Ja, innerhalb der ersten 100 Stunden Motorlaufzeit nimmt das Steuergerät automatisch eine Selbstanpassung der neu eingebauten Einspritzdüsen vor.

Q: Kann ich die Epoxydharz-Abdeckung oben auf dem Injektor entfernen und die Grundeinstellung des Injektors ändern?

A: Nein. - Die Silikonabdeckung dichtet den Einsteller nach der werkseitigen Grundeinstellung ab. Es besteht die Gefahr eines Motorschadens, wenn die Einstellung verändert wird. Ein Entfernen der Silikonabdeckung führt zum Erlöschen der Garantie.



NOTICE TECHNIQUE INJECTEURS - SCANIA XPI

Avant de commencer

- Les spécifications et les instructions du constructeur du véhicule doivent être impérativement respectées.
- La batterie du véhicule doit être déconnectée du véhicule avant le début des travaux.
- Les travaux sur le système de carburant doivent toujours être effectués avec le plus grand soin et la plus grande propreté.
- Ne commencez pas la réparation avant d'avoir lu et compris toutes ces informations.

Remarque

Nous recommandons en principe de remplacer en même temps tous les injecteurs montés dans le moteur.

Avant l'installation

- Il est impératif de nettoyer le système de carburant et de remplacer tous les filtres à carburant afin d'éviter que les injecteurs ne soient endommagés par des corps étrangers et / ou des impuretés dans le carburant.
- Utilisez uniquement des filtres à carburant et à air conformes aux spécifications d'origine.

FAQ

Q: Y a-t-il des caractères qui ne sont pas utilisés dans un code de trim ?

A: Oui, les lettres I, O et S ne font jamais partie d'un code d'assiette.

Q: Que puis-je faire si des problèmes surviennent lors du calibrage des injecteurs et/ou si le code trim saisi est rejeté par le calculateur du véhicule (valable également si un outil de diagnostic aftermarket est utilisé) ?

A: Nos injecteurs reconditionnés sont conçus pour fonctionner avec la dernière version du logiciel de l'ECU du véhicule. Si la version logicielle de l'ECU est obsolète, une mise à jour est fortement recommandée.

Q: Existe-t-il un moyen de calibrer les injecteurs sans utiliser d'appareil de contrôle ?

A: Oui, au cours des 100 premières heures de fonctionnement du moteur, le calculateur procède automatiquement à une auto-adaptation de l'injecteur nouvellement installé.

Q: Existe-t-il un moyen de calibrer les injecteurs si soit je n'ai pas la possibilité de mettre à jour le logiciel sur l'ECU du véhicule, soit je ne souhaite pas le mettre à jour pour une raison quelconque ?

A: Oui, au cours des 100 premières heures de fonctionnement du moteur, le calculateur procède automatiquement à une auto-adaptation de l'injecteur nouvellement installé.

Q: Puis-je retirer le couvercle en résine époxy sur le dessus de l'injecteur et modifier le réglage de base de l'injecteur ?

A: Non - Le couvercle en silicone assure l'étanchéité du dispositif de réglage après le réglage initial effectué en usine. Il y a un risque d'endommager le moteur si le réglage est modifié. Le retrait du couvercle en silicone annule la garantie.



TI INJECTOREN - SCANIA XPI

Voordat u begint

- De specificaties en instructies van de voertuigfabrikant moeten strikt worden opgevolgd.
- De accu van het voertuig moet worden losgekoppeld voordat met de werkzaamheden wordt begonnen.
- Werkzaamheden aan het brandstofsysteem moeten altijd uiterst zorgvuldig en schoon worden uitgevoerd.
- Begin niet met de reparatie voordat u deze informatie volledig hebt gelezen en begrepen.

Opmerking

Over het algemeen raden we aan om alle injectoren in de motor tegelijkertijd te vervangen.

Voor installatie

- Het is essentieel om het brandstofsysteem te reinigen en alle brandstoffilters te vervangen om schade aan de injectoren door vreemde voorwerpen en/of verontreinigingen in de brandstof te voorkomen.
- Gebruik alleen brandstof- en luchtfilters die voldoen aan de OE-specificaties.

FAQ

Q: Zijn er tekens die niet worden gebruikt in een trimcode?

A: Ja, de letters I, O en S maken nooit deel uit van een trimcode.

Q: Wat kan ik doen als er problemen optreden bij het kalibreren van de injectoren en/of als de ingevoerde trimcode wordt geweigerd door de regeleenheid van het voertuig (geldt ook als er een aftermarket diagnosegereedschap wordt gebruikt)?

A: Onze gereviseerde injectoren zijn ontworpen om te werken met de nieuwste softwareversie van de ECU van het voertuig. Als de softwareversie van de ECU verouderd is, wordt een update sterk aanbevolen.

Q: Is er een manier om de injectoren te kalibreren zonder tester?

A: Ja, binnen de eerste 100 draaiuren van de motor voert de regeleenheid automatisch een zelfafstelling uit van de nieuw geïnstalleerde inspuitkoppen.

Q: Is er een manier om de injectoren te kalibreren als ik de software van de ECU van het voertuig niet kan bijwerken of om de een of andere reden niet wil bijwerken?

A: Ja, binnen de eerste 100 draaiuren van de motor voert de regeleenheid automatisch een zelfafstelling uit van de nieuw geïnstalleerde inspuitkoppen.

Q: Kan ik de epoxihars kap bovenop de injector verwijderen en de basisinstelling van de injector wijzigen?

A: Nee - De siliconenafdekking sluit de stelschroef af na de basisinstelling in de fabriek. Er bestaat een risico op motorschade als de instelling wordt gewijzigd. Als de siliconenhoes wordt verwijderd, vervalt de garantie.



TI INIETTORI - SCANIA XPI

Prima di iniziare

- Le specifiche e le istruzioni del costruttore del veicolo devono essere rigorosamente rispettate.
- La batteria del veicolo deve essere scollegata dal veicolo prima di iniziare il lavoro.
- Gli interventi sull'impianto di alimentazione devono sempre essere eseguiti con la massima cura e pulizia.
- Non iniziare la riparazione prima di aver letto e compreso appieno queste informazioni.

Nota

In genere si consiglia di sostituire contemporaneamente tutti gli iniettori installati nel motore.

Prima dell'installazione

- È essenziale pulire l'impianto di alimentazione e sostituire tutti i filtri del carburante per evitare danni agli iniettori causati da corpi estranei e/o impurità nel carburante.
- Utilizzare solo filtri del carburante e dell'aria conformi alle specifiche OE.

FAQ

D: Ci sono caratteri che non vengono utilizzati in un codice di assetto?

R: Sì, le lettere I, O e S non fanno mai parte di un codice di assetto.

D: Cosa posso fare se si verificano problemi durante la calibrazione degli iniettori e/o se il codice di assetto inserito viene rifiutato dalla centralina del veicolo (ciò vale anche se si utilizza uno strumento diagnostico aftermarket)?

R: I nostri iniettori rigenerati sono progettati per funzionare con l'ultima versione software della centralina del veicolo. Se la versione software della centralina è obsoleta, si consiglia vivamente di effettuare un aggiornamento.

D: Esiste un modo per calibrare gli iniettori senza un dispositivo di controllo?

R: Sì, entro le prime 100 ore di funzionamento del motore, la centralina esegue automaticamente un'autoregolazione degli iniettori appena installati.

D: Esiste un modo per calibrare gli iniettori se non ho modo di aggiornare il software della centralina del veicolo o non voglio aggiornarlo per qualche motivo?

R: Sì, entro le prime 100 ore di funzionamento del motore, la centralina esegue automaticamente un'autoregolazione degli iniettori appena installati.

D: È possibile rimuovere la copertura in resina epossidica sulla parte superiore dell'iniettore e modificare l'impostazione di base dell'iniettore?

R: No. - Il coperchio in silicone sigilla il regolatore dopo l'impostazione di base in fabbrica. Se si modifica l'impostazione, si rischia di danneggiare il motore. La rimozione del coperchio in silicone invalida la garanzia.



INFORMACIÓN TÉCNICA INYECTORES - SCANIA XPI

Antes de empezar

- Deben respetarse estrictamente las especificaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
- La batería del vehículo debe estar desconectada del mismo antes de empezar a trabajar.
- Los trabajos en el sistema de combustible deben realizarse siempre con el máximo cuidado y limpieza.
- No inicie la reparación hasta que haya leído y comprendido esta información en su totalidad.

Nota

Recomendamos sustituir todos los inyectores instalados en el motor al mismo tiempo.

Antes de la instalación

- Es esencial limpiar el sistema de combustible y sustituir todos los filtros de combustible para evitar daños en los inyectores causados por cuerpos extraños y/o impurezas en el combustible.
- Utilice únicamente filtros de combustible y aire que cumplan las especificaciones del equipo original.

FAQ

Q: ¿Hay caracteres que no se utilicen en un código de corte?

A: Sí, las letras I, O y S nunca forman parte de un código de corte.

Q: ¿Qué puedo hacer si surgen problemas al calibrar los inyectores y/o la unidad de control del vehículo rechaza el código de ajuste introducido (también se aplica si se utiliza una herramienta de diagnóstico de posventa)?

A: Nuestros inyectores refabricados están diseñados para funcionar con la última versión de software de la ECU del vehículo. Si la versión de software de la ECU está obsoleta, se recomienda encarecidamente una actualización.

Q: ¿Hay alguna manera de calibrar los inyectores sin un probador?

A: Sí, en las primeras 100 horas de funcionamiento del motor, la unidad de control realiza automáticamente un autoajuste de los inyectores recién instalados.

Q: ¿Hay alguna forma de calibrar los inyectores si no tengo forma de actualizar el software de la ECU del vehículo o no quiero actualizarlo por alguna razón?

A: Sí, en las primeras 100 horas de funcionamiento del motor, la unidad de control realiza automáticamente un autoajuste de los inyectores recién instalados.

Q: ¿Puedo quitar la cubierta de resina epoxi de la parte superior del inyector y cambiar el ajuste básico del inyector?

A: No. - La cubierta de silicona sella el regulador después del ajuste básico de fábrica. Existe el riesgo de dañar el motor si se cambia el ajuste. La retirada de la cubierta de silicona invalidará la garantía.

